



improve your life

CE

PL

# HOMER

## TERMOWENTYLATOR CERAMICZNY



Ten produkt nadaje się jedynie do użytku w pomieszczeniach, które są odpowiednio termicznie izolowane lub w przypadku okazjonalnego użytkowania.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI


---

Przeczytaj dokładnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia lub przed wykonywaniem czynności konserwacyjnych. Przestrzegaj wszystkich instrukcji bezpieczeństwa; nieprzestrzeganie instrukcji może prowadzić do wypadków lub uszkodzeń. Zachowaj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby móc się do niej odnieść w przyszłości.

## OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

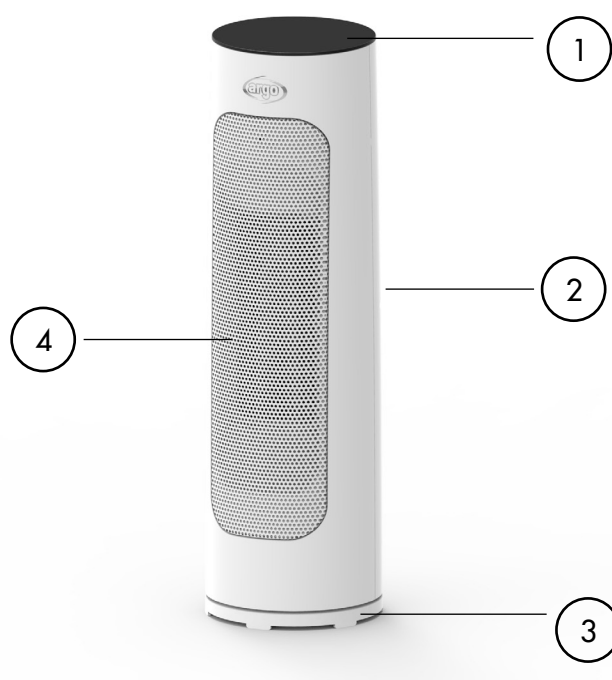
- Używaj tego termowentylatora tylko zgodnie z instrukcjami. Jakiegokolwiek inne użycie, niezalecane przez producenta, może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia.
- Upewnij się, że napięcie zasilania głównego jest zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia (220-240V/50-60 Hz).
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą pod nadzorem lub otrzymają instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Ten produkt nie jest zabawką. Dzieci poniżej 3 roku życia powinny znajdować się z dala od urządzenia, jeśli nie są ciągle nadzorowane.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać / wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy jest ono umieszczone lub zainstalowane w standardowym położeniu roboczym i są nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz rozumieją zagrożenia.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą wkładać wtyczki, regulować, czyścić urządzenia ani przeprowadzać konserwacji samodzielnie.
- **UWAGA: Niektóre części tego produktu mogą się nagrzewać i spowodować poparzenia. Należy zwracać szczególną uwagę, gdy w pobliżu są dzieci i osoby słabsze.**
- Aby uniknąć zagrożenia wynikającego z przypadkowego resetowania zabezpieczenia termicznego, to urządzenie nie może być zasilane za pomocą zewnętrznego urządzenia przełączającego, takiego jak timer, ani być podłączone do obwodu regularnie włączanego i wyłączanego przez dostawcę energii.
- **OSTRZEŻENIE: Nie używaj termowentylatora z kontrolerem lub innym zewnętrznym urządzeniem, które uruchamia urządzenie automatycznie, ponieważ może istnieć ryzyko pożaru, jeśli termowentylator będzie przykryty lub źle umieszczony.**
- Nie blokuj krat wentylacyjnych na wlocie i wylocie powietrza.
- Urządzenie nagrzewa się znacząco podczas pracy i może powodować oparzenia. Unikaj bezpośredniego kontaktu z gorącą powierzchnią.
- Trzymaj materiały łatwopalne, takie jak meble, poduszki, koce, papier,

- tkaniny, zasłony itp., w odległości co najmniej 1 m od przodu i tyłu urządzenia.
- Odłącz zasilanie główne, gdy urządzenie nie jest używane lub podczas prac konserwacyjnych.
  - Unikaj korzystania z termowentylatora w zakurzonej otoczeniu lub w obecności łatwopalnych par (np. w warsztatach lub garażach)
  - Nie kładź niczego na urządzeniu; unikaj umieszczania na nim mokrych ubrań.
  - Używaj termowentylatora tylko w pomieszczeniach z dobrym przepływem powietrza.
  - Nie wkładaj i unikaj przypadkowego włożenia jakichkolwiek obcych przedmiotów do otworów wentylacyjnych lub wylotowych, ponieważ może to prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub uszkodzenia urządzenia.
  - Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie blokuj kratki ani nie zmieniaj ich w jakikolwiek sposób, gdy termowentylator jest używany.
  - Nie używaj urządzenia, jeśli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, producent lub autoryzowany serwis powinien go wymienić. W każdym przypadku powinna to być osoba posiadająca potrzebne kwalifikacje, aby zapobiec jakiegokolwiek ryzyku.
  - Nie używaj termowentylatora, jeśli spadł ze znacznej wysokości lub jeśli został w jakikolwiek sposób uszkodzony. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby sprawdzić wentylator termowentylatora lub dokonać niezbędnych napraw elektrycznych lub mechanicznych.
  - Najczęstszą przyczyną przegrzania jest gromadzenie się kurzu w urządzeniu. Usuń nagromadzony kurz, wyjmując wtyczkę i czyszcząc kratki odkurzaczem.
  - Do czyszczenia urządzenia nie używaj żadnych produktów ściernych. Czyść go jedynie za pomocą wilgotnej (nie mokrej) szmatki zamoczonej w wodzie z mydłem. Wyjmij wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do jakiegokolwiek prac konserwacyjnych.
  - Aby odłączyć termowentylator, ustaw przełącznik w pozycji OFF i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Pociągnij tylko za wtyczkę. Nie ciągnij za kabel podczas wyłączenia urządzenia.
  - Nie kładź żadnych przedmiotów na kablu i nie gnij go.
  - Nie zaleca się korzystania z przedłużaczy, ponieważ mogą się one przegrzewać i stanowić ryzyko pożaru. Nie używaj jednego przedłużacza do zasilania więcej niż jednego urządzenia.
  - Nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani innych elementów panelu w wodzie ani innych płynach.

- Nie dotykaj wtyczki mokrymi rękoma.
- Nie umieszczaj termowentylatora nad innym źródłem ciepła ani w jego bliskim sąsiedztwie.
- **OSTRZEŻENIE: UNIKAJ ZAKRYWANIA TERMOWENTYLATORA, ABY UNIKNĄĆ PRZEGRZEWANIA.** 
- Poniższy symbol sygnalizuje to ostrzeżenie:
- Termowentylator może stanowić ryzyko pożaru, jeśli podczas pracy zostanie przykryty lub będzie w kontakcie z łatwopalnym materiałem, takim jak zasłony, draperie, koce itp. **TRZYMAJ URZĄDZENIE ZDALEKA OD TYCH MATERIAŁÓW.**
- Nie podłączaj urządzenia do źródła zasilania, dopóki nie zostanie ono prawidłowo podłączone, zmontowane i ustawione.
- Nie kładź przewodu pod dywanami. Nie przykrywaj przewodu kocami, dywanami ani podobnymi materiałami. Umieść przewód z dala od ruchliwych obszarów lub w miejscu, gdzie nie może być przypadkowo wyciągnięty.
- Nie używaj termowentylatora w pobliżu wanien, pryszniców, umywalki czy basenów.
- Nie używaj urządzenia w łazience.
- Urządzenia grzewczego nie wolno ustawiać bezpośrednio pod gniazdem zasilania.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz.
- Przy pierwszym uruchomieniu urządzenie może wydzielać lekki, nieszkodliwy zapach. Ten zapach jest normalnym efektem początkowego rozgrzewania wewnętrznych elementów grzewczych i nie powinien się pojawiać później.
- **OSTRZEŻENIE: WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE NIE JEST JEDYNĄ METODĄ ODŁĄCZENIA ZASILANIA. ZAWSZE ODŁĄCZAJ URZĄDZENIE OD PRĄDU PODCZAS KONSERWACJI, PRZENOSZENIA LUB GDY NIE JEST UŻYWANE.**
- Urządzenie zawiera części, które generują łuki elektryczne lub iskry. Nie należy go używać w potencjalnie niebezpiecznych obszarach, takich jak obszary zagrożone pożarem lub wybuchem, obszary obciążone substancjami chemicznymi lub wilgocią.
- Nie używaj urządzenia na miękkich powierzchniach, takich jak łóżka, gdzie kratki mogą być przykryte. Ustaw termowentylator na płaskiej, stabilnej powierzchni podczas pracy, aby zapobiec przewróceniu.
- Zawsze odłączaj urządzenie od prądu, gdy nie jest używane.

- Wyłącz urządzenie, jeśli jest pozostawione bez nadzoru, aby zapobiec wypadkom.
- Jeśli usłyszysz nietypowy hałas lub wyczujesz nietypowy zapach podczas korzystania z urządzenia, natychmiast wyłącz go; nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie, zabierz go do najbliższego autoryzowanego serwisu.

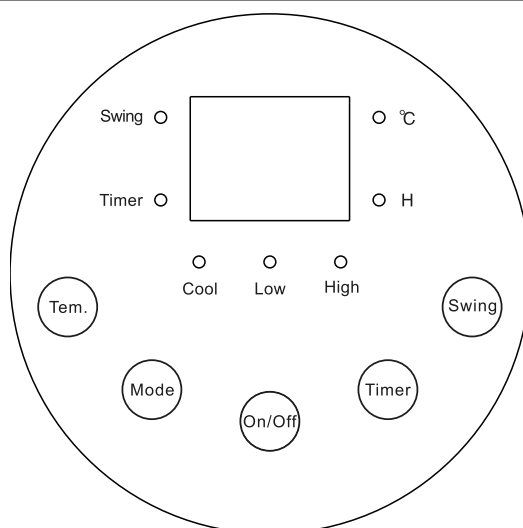
## OPIS ELEMENTÓW



1. Panel sterowania i wyświetlacz LED  
2. Wlot powietrza

3. podstawa oscylacyjna  
4. Wylot powietrza

## PANEL STEROWANIA



Podłącz przewód zasilający do odpowiedniego gniazdka elektrycznego (220-240V ~ /50-60 Hz). Naciśnij znajdujący się z tyłu termowentylatora przycisk zasilania.


Jeżeli na panelu sterowania nie zostaną dokonane żadne wybory, po 5 minutach wyświetlacz przejdzie w tryb czuwania i wszystkie diody LED które się świeciły zgasną. Aby wyjść z trybu czuwania i ponownie włączyć diody LED, należy ponownie dotknąć panelu sterowania.

**ON/OFF** 


Dotknij tego przycisku na panelu sterowania lub pilocie, aby włączyć lub wyłączyć termowentylator.

**SWING** 


Dotknięcie tego przycisku na panelu sterowania lub na pilocie powoduje włączenie poziomej oscylacji nagrzewnicy, odpowiednia dioda LED zaświeci się na panelu sterowania. Aby wyłączyć funkcję swingu, należy ponownie dotknąć tego przycisku.

**TIMER** 

Dotknij przycisku Timer na panelu sterowania lub pilocie, aby wybrać interwał działania w poniższej sekwencji: 0h (wyłącz Timer), 1h, 2h, 3h... do 12 godzin. Za każdym razem, gdy zostanie naciśnięty przycisk, odstęp regulacji zmieni się o 1 godzinę. Gdy funkcja Timer jest aktywna, na wyświetlaczu pojawia się czas pozostały do wyłączenia.

**MODE** 

Dotknij tego przycisku na panelu sterowania lub pilocie, aby wybrać tryb ogrzewania w następującej kolejności: Cool (tryb wentylacji) - Low (tryb ogrzewania ECO 1300 W) - High (tryb ogrzewania KOMFORT 2000 W) Odpowiednia dioda LED na panelu sterowania zapala się zgodnie z wybranym trybem.

**TEMP** 

Dotknięcie tego przycisku na panelu sterowania umożliwia ustawienie żądanej temperatury w zakresie od 15°C do 40°C; przy każdym dotknięciu temperatura wzrasta o 1°C. Po ustawieniu temperatury, wybrana temperatura będzie migać na wyświetlaczu przez 3 sekundy, następnie wyświetli się temperatura w pomieszczeniu. Po osiągnięciu ustawionej temperatury urządzenie automatycznie przechodzi w tryb wentylacji, ograniczając do minimum przepływ powietrza

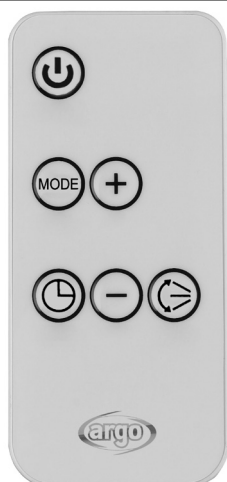
### AUTO FUNCTION

w przypadku braku konkretnego wyboru trybu, automatycznie ustawia się funkcja AUTO, która dostosowuje tryb, a tym samym dostarczane ciepło, zgodnie z różnicą pomiędzy ustawioną temperaturą, a temperatury w pomieszczeniu:

do 2°C różnicy urządzenie pracuje w trybie ECO, powyżej różnicy 2°C urządzenie będzie pracować w trybie KOMFORT.

Po osiągnięciu ustawionej temperatury opór elektryczny wyłącza się: urządzenie kontynuuje pracę wentylacji z bardzo małą prędkością, aby utrzymać dobry przepływ powietrza w pomieszczeniu. Jeśli natomiast wybierzesz dowolny tryb, urządzenie będzie działać zgodnie z ustawionym trybem. Na pilocie naciśnij klawisze + (W GÓRĘ) i - (W DÓŁ), aby ustawić temperaturę. Na panelu sterowania zaświeci się dioda LED °C.

## PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

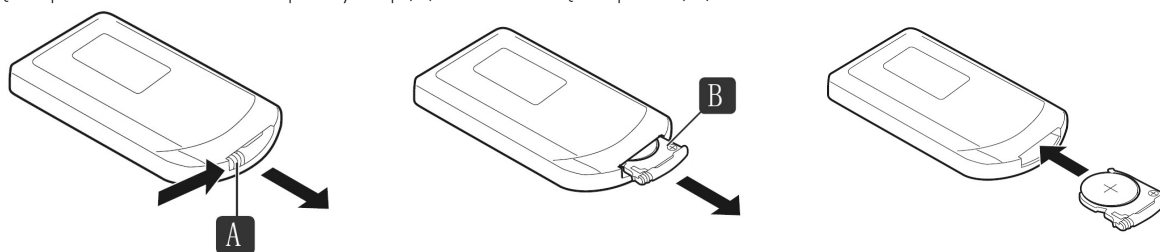


Funkcje pilota odpowiadają funkcjom na panelu sterowania. Przy pierwszym użyciu należy zdjąć przezroczystą folię naklejoną na pilocie. Użyj baterii pastylkowej litowo-manganowej, model nr. CR2025-3 V, zgodny z dyrektywą akumulatorową nr. 2006/66/WE oraz zmiany wprowadzone dyrektywą 56/2013/UE.

Bateria jest dostarczana wraz z produktem. Przy pierwszym użyciu należy zdjąć plastikową zakładkę umieszczoną w pilocie, aby zaczęła działać.

### MONTAŻ/DEMONTAŻ BATERII PILOTA (patrz rysunki poniżej)

Otwórz komorę baterii z tyłu pilota, naciśnij tylną część i pociągnij prawą pokrywę (A). Włóż baterię w pokrywę, zwracając uwagę na prawidłowe ustawienie polaryzacji (B). Włóż osłonę do pilota (C).



### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE AKUMULATORÓW

Baterii nie wolno wystawiać na działanie źródeł ciepła, takich jak ogień, słońce lub podobne źródła.

Wyjmij baterie, jeśli zaczną się nagrzewać lub jeśli wiesz, że nie będziesz używać urządzenia przez dłuższy czas.

- Baterie muszą być prawidłowo zainstalowane w odpowiedniej komorze baterii
- W przypadku wyjmowania baterii ze względu na ich uszkodzenie lub wyczerpanie się, należy je zutylizować w odpowiedni sposób z obowiązującymi przepisami krajowymi i wskazanymi poniżej
- W przypadku wycieku płynu z baterii należy wyjąć wszystkie baterie, unikając kontaktu wyciekającego płynu ze skórą i odzieżą. Jeżeli płyn z akumulatora zetknie się ze skórą lub odzieżą, należy natychmiast przemyć je wodą.
- Przed włożeniem nowych baterii dokładnie wyczyść komorę baterii ręcznikiem papierowym lub zastosuj zalecenia producenta dotyczące czyszczenia.
- Ostrzeżenie: Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wymiany baterii na niewłaściwy typ.

Używaj i wymieniaj wyłącznie baterie tego samego rozmiaru i typu. Niewłaściwe użycie baterii może spowodować wyciek cieczy, przegrzanie lub eksplozję. Ciecz ta jest żrąca i może być toksyczna. Może powodować oparzenia skóry i oczu i jest szkodliwa dla zdrowia.

### Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń:

- Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci
- Nie podgrzewaj, nie otwieraj, nie przebijaj, nie przecinaj ani nie wrzucaj baterii do ognia
- Nie mieszaj starych i nowych baterii ani baterii różnych typów
- Nie pozostawiaj metalowych przedmiotów, które mogą zetknąć się z zaciskami akumulatora i w związku z tym mogą się nagrzać i/lub spowodować oparzenia.



#### INFORMACJE DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEJ UTYLIZACJI BATERII ZGODNIE Z EUROPEJSKIMI DYREKTYWA 2006/66/CE I ZMIANY WPROWADZONE PRZEZ DYREKTYWĘ 2013/56/UE

Wymień baterie, gdy są wyczerpane. Po wyczerpaniu się baterii należy je utylizować oddzielnie, z niesegregowanymi odpadami. Należy je oddać do wyznaczonych punktów recyklingu lub zwrócić do sprzedawcy detalicznego. Oddzielna utylizacja akumulatorów zapobiega potencjalnemu negatywnemu wpływowi na środowisko i na zdrowie ludzkie z powodu niewłaściwej utylizacji, a także umożliwia odzysk materiałów składowych i poddanie recyklingowi, co skutkuje znacznymi oszczędnościami energii i zasobów. Aby podkreślić obowiązek oddzielnej utylizacji, akumulator jest oznaczony symbolem przekreślonego kosza na śmieci. Nielegalna utylizacja produktu przez użytkownika może skutkować nałożeniem sankcji administracyjnych zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

**OSTRZEŻENIE: ZAWSZE WYCIĄGAJ WTYCZKĘ URZĄDZENIA PRZED CZYSZCZENIEM LUB PRACAMI KONSERWACYJNYMI.**

**WAŻNE: NIE ZANURZAJ TERMOWENTYLATORA W WODZIE.**

#### **Czyszczenie zewnętrznej powierzchni urządzenia**

Aby usunąć kurz z termowentylatora, użyj miękkiej szmatki. Jeśli grzejnik jest nadmiernie zabrudzony, użyj miękkiej szmatki zwilżonej wodą i neutralnym detergentem o temperaturze poniżej 50°C. Pozwól, aby wentylator termowentylatora całkowicie wysychł zanim ponownie go użyjesz. Nie używaj żrących detergentów ani rozpuszczalników, takich jak benzyna. Nie myj urządzenia wodą. Podczas czyszczenia urządzenia nie używaj olejów, substancji chemicznych ani innych przedmiotów, które mogą uszkodzić powierzchnię. Użyj odkurzacza, aby usunąć kurz z otworów wlotowych i wylotowych powietrza.

#### **PRZECHOWYWANIE**

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres, powinno być przechowywane wraz z niniejszym instrukcją w swoim oryginalnym opakowaniu, w chłodnym i suchym miejscu.



**WYMOGI INFORMACYJNE DOTYCZĄCE ELEKTRYCZNYCH MIEJSCOWYCH OGRZEWACZY POMIESZCZEŃ**

Tabela 2 – Załącznik II – Wymogi dotyczące ekoprojektu – Wymogi dotyczące informacji o produkcie – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2015/1188 z dnia 28 kwietnia 2015 r. wykonujące dyrektywę 2009/125/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń .

Identyfikator(model) produktu: HOMER					
Produkt	Symbol	Wartość	Jednostka	Produkt	Jednostka
Moc grzewcza				Rodzaj dostarczanej energii cieplnej, tylko dla grzejników elektrycznych do magazynowania ciepła w przestrzeni lokalnej (wybierz jeden)	
Nominalna moc grzewcza	P <sub>nom</sub>	2,0	kW	Ręczne sterowanie naładowaniem ciepła z wbudowanym termostatem	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	1,4	kW	Ręczne sterowanie naładowaniem ciepła z informacją zwrotną o temperaturze pomieszczenia i/lub na zewnątrz.	[nie]
Maksymalna ciągła moc grzewcza	P <sub>max,c</sub>	2,0	kW	Elektroniczne sterowanie naładowaniem ciepła z informacją zwrotną o temperaturze pomieszczenia i/ lub na zewnątrz	[nie]
Dodatkowe zużycie energii pomocniczej				Wspomaganie wentylatorem mocy grzewczej	
Przy nominalnej mocy grzewczej	e <sub>lmax</sub>	0	kW	Rodzaj mocy grzewczej/sterowania temperaturą pomieszczenia (wybierz jeden)	
Przy minimalnej mocy grzewczej	e <sub>lmin</sub>	0	kW	Moc grzewcza jednostopniowa bez sterowania temperaturą pomieszczenia	[nie]
W trybie czuwania	e <sub>lsb</sub>	0,000	kW	Dwa lub więcej stopni ręcznych, bez kontroli temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				Z mechanicznym termostatem pokojowym. Regulacja temperatury	[nie]
				Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	[tak]
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus programator dzienny	[nie]
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus programator tygodniowy	[nie]
Inne opcje sterowania (możliwy wielokrotny wybór)					
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
				Z opcją kontroli odległości	[nie]
				Z adaptacyjną kontrolą uruchomienia	[nie]
				Z ograniczeniem czasu pracy	[tak]
				Z czujnikiem "black bulb"	[nie]
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń				η <sub>s</sub> (%)	37
Dane kontaktowe:		ARGOCLIMA SPA - Via A. Varo, 35 - Alfianello (BS) - ITALY - www.argoclima.com			



#### INFORMACJE DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEJ UTYLIZACJI PRODUKTU ZGODNIE Z DYREKTYWĄ EUROPEJSKĄ 2012/19/UE

Na koniec okresu użytkowania tego urządzenia nie można go usuwać jak odpadów domowych. Należy dostarczyć je do specjalnych lokalnych ośrodków zbierania odpadów lub do sprzedawcy oferującego tę usługę. Oddzielne pozbywanie się urządzeń elektrycznych i elektronicznych pomaga uniknąć potencjalnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzkiego wynikających z niewłaściwej utylizacji oraz umożliwia odzyskanie i recykling ich komponentów, co przynosi znaczne oszczędności w zakresie energii i zasobów. Aby podkreślić obowiązek oddzielnej utylizacji tego urządzenia, produkt jest oznaczony przekreślonym koszem na śmieci



improve your life

[www.argoclima.com](http://www.argoclima.com)

Argoclima nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy lub nieścisłości w treści niniejszej instrukcji i zastrzega sobie prawo do wprowadzania w niej jakichkolwiek zmian w dowolnym czasie i bez uprzedzenia, jeśli uzna to za stosowne ze względu na potrzeby techniczne lub handlowe.